

城市規劃委員會

香港北角渣華道三百三十三號  
北角政府合署十五樓

Appendix I of RNTPC  
Paper No. A/NE-TK/744-4

TOWN PLANNING BOARD

15/F., North Point Government Offices  
333 Java Road, North Point,  
Hong Kong.

傳真 Fax: 2877 0245 / 2522 8426

電話 Tel: 2231 4810

來函檔號 Your Reference:

覆函請註明本會檔號

In reply please quote this ref.: TPB/A/NE-TK/744

By Post & Fax ( [REDACTED] )

10 June 2022

Hui Kwan Yee  
[REDACTED]

Dear Sir/Madam,

**Proposed Temporary Place of Recreation, Sports or Culture  
(Picnic Area) and Shop and Services (Store) for a Period of 3 Years  
in "Agriculture" Zone, Lot 698 in D.D. 29, Ting Kok, Tai Po**

I refer to my letter to you dated 19.5.2022.

After giving consideration to the application, the Town Planning Board (TPB) approved the application for permission under section 16 of the Town Planning Ordinance on the terms of the application as submitted to the TPB. The permission shall be valid on a temporary basis for a period of 3 years until 20.5.2025 and is subject to the following conditions :

- (a) the submission of a drainage proposal within 6 months from the date of planning approval to the satisfaction of the Director of Drainage Services or of the TPB by 20.11.2022;
- (b) in relation to (a) above, the implementation of the drainage proposal within 9 months from the date of planning approval to the satisfaction of the Director of Drainage Services or of the TPB by 20.2.2023;
- (c) the submission of a proposal for fire service installations and water supplies for fire-fighting within 6 months from the date of planning approval to the satisfaction of the Director of Fire Services or of the TPB by 20.11.2022;
- (d) in relation to (c) above, the implementation of the proposal for fire service installations and water supplies for fire-fighting within 9 months from the date of planning approval to the satisfaction of the Director of Fire Services or of the TPB by 20.2.2023; and
- (e) if any of the above planning condition (a), (b), (c) or (d) is not complied with by the specified date, the approval hereby given shall cease to have effect and shall on the same date be revoked without further notice.

The TPB also agreed to advise you to note the advisory clauses as set out at Appendix III of the TPB Paper (A copy of the Chinese translation of the Appendix is attached).

You are reminded to **strictly** adhere to the time limit for complying with the above planning conditions. If any of the above planning conditions are not complied with by the specified time limit, the permission given shall be revoked without further notice and the development will be subject to enforcement action. If you wish to apply for extension of time for compliance with planning conditions, you should submit a section 16A application to the TPB no less than six weeks before the expiry of the specified time limit. This is to allow sufficient time for processing of the application in consultation with the concerned departments. The TPB will not consider any application for extension of time if the time limit specified in the permission has already expired at the time of consideration by the TPB. For details, including the total time period for compliance that might be granted, please refer to the TPB Guidelines No. 34D and 36B. The Guidelines, application form (Form No. S16A) and the Guidance Notes for applications are available at the TPB's website ([www.info.gov.hk/tpb/](http://www.info.gov.hk/tpb/)), the Planning Enquiry Counters (PECs) of the Planning Department (Hotline : 2231 5000) at 17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point; 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin; and the Secretariat of the TPB at 15/F, North Point Government Offices.

This temporary permission will lapse on 21.5.2025. You may submit an application to the TPB for renewal of the temporary permission no less than two months and normally no more than four months before its expiry by completing an application form (Form No. S16-III). Application submitted more than four months before expiry of the temporary approval may only be considered based on the individual merits and exceptional circumstances of each case. For details, please refer to TPB Guidelines No. 34D. However, the TPB is under no obligation to renew the temporary permission.

For amendments to the approved development that may be permitted with or without application under section 16A, please refer to TPB Guidelines No. 36B for details.

The TPB Paper in respect of the application (except the supplementary planning statement/technical report(s), if any) is available at this link ([https://www.info.gov.hk/tpb/tc/meetings/RNTPC/Agenda/695\\_rnt\\_agenda.html](https://www.info.gov.hk/tpb/tc/meetings/RNTPC/Agenda/695_rnt_agenda.html)) and the relevant extract of minutes of the TPB meeting held on 20.5.2022 is enclosed herewith for your reference. I regret that due to staff shortage, we are not able to provide you with a Chinese translation of the Paper. If needed, assistance may be sought from the staff of the Planning Department at PECs for clarification of the contents of the document.

Under section 17(1) of the Town Planning Ordinance, an applicant aggrieved by a decision of the TPB may apply to the TPB for a review of the decision. If you wish to seek a review, you should inform me within 21 days from the date of this letter (on or before 2.7.2022). I will then contact you to arrange a hearing before the TPB which you and/or your authorized representative will be invited to attend. The TPB is required to consider a review application within three months of receipt of the application for review. Please note that any review application will be published for three weeks for public comments.

This permission by the TPB under section 16 of the Town Planning Ordinance should not be taken to indicate that any other government approval which may be needed in connection with the development, will be given. You should approach the appropriate government departments on any such matter.

If you have any queries regarding this planning permission, please contact Mr. Tony Wu of Sha Tin, Tai Po & North District Planning Office at 2158 6372. In case you wish to consult the relevant Government departments on matters relating to the above approval conditions, a list of the concerned Government officers is attached herewith for your reference.

Yours faithfully,



( Leticia LEUNG )  
for Secretary, Town Planning Board

(With Chinese Translation)

## 規劃署



沙田、大埔及北區規劃處  
香港新界沙田上禾輦路一號  
沙田政府合署  
十三樓 1301-1314 室

**Appendix Ia of RNTPC**  
**Paper No. A/NE-TK/744-4**  
**Planning Department**

Sha Tin, Tai Po & North District Planning Office  
Rooms 1301-1314, 13/F,  
Shatin Government Offices,  
1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin,  
N.T., Hong Kong

來函檔號 Your Reference:  
本署檔號 Our Reference: TPB/A/NE-TK/744-1 (EOT)  
電話號碼 Tel. No.: 2158 6220  
傳真機號碼 Fax No.: 2696 2377

**By Post & Fax ( )**  
(2 pages + attachment)

13 October 2022

[Redacted]  
(Attn.: Mr. HUI Kwan Yee)

Dear Sir,

**Proposed Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Picnic Area) and Shop and Services (Store) for a Period of 3 Years in "Agriculture" Zone,  
Lot 698 in D.D. 29, Ting Kok, Tai Po  
(Section 16A Application No. A/NE-TK/744-1)**

I refer to your application which was received by the Town Planning Board (TPB) on 28.9.2022 seeking planning permission for Class B amendment to extend the time for compliance of planning conditions of an approved temporary place of recreation, sports or culture (picnic area) and shop and services (store) for a period of 3 years up to 20.5.2025 under Application No. A/NE-TK/744.

After giving consideration to your application, the Assistant Director of Planning/New Territories, under the delegated authority of the TPB, approved your application for amendment to permission under section 16A of the Town Planning Ordinance (the Ordinance) on the terms of the application as submitted to the TPB and subject to the following conditions (please refer to the Secretary of the TPB's letter to you dated 10.6.2022 (copy enclosed) on the relevant approval conditions):

- the submission of a drainage proposal as required under approval condition (a) to the satisfaction of the Director of Drainage Services or of the TPB by **20.5.2023**;
- the implementation of the drainage proposal as required under approval condition (b) to the satisfaction of the Director of Drainage Services or of the TPB by **20.8.2023**;
- the submission of a proposal for fire service installations (FSIs) and water supplies for fire-fighting as required under approval condition (c) to the satisfaction of the Director of Fire Services or of the TPB by **20.5.2023**;
- the implementation of FSIs and water supplies for fire-fighting as required under

approval condition (d) to the satisfaction of the Director of Fire Services or of the TPB by **20.8.2023**; and

- if any of the above planning condition (a), (b), (c) or (d) is not complied with by the specified date, the approval hereby given shall cease to have effect and shall on the same date be revoked without further notice according to approval condition (e)..

You are reminded to **strictly** adhere to the time limits for complying with the planning conditions with specified compliance periods. If you wish to apply for extension of time for compliance with such planning conditions, you should submit a section 16A application to the TPB no less than six weeks before the expiry of the specified time limit. This is to allow sufficient time for processing of the application in consultation with the concerned departments. The TPB will not consider any application for extension of time if the time limit specified in the permission has already expired at the time of consideration by the TPB. For details, including the total time period for compliance that might be granted, please refer to the TPB Guidelines No. 34D and 36B.

This temporary permission will lapse on 21.5.2025. You may submit an application to the TPB for renewal of the temporary permission no less than two months and normally no more than four months before its expiry by completing an application form (Form No. S16-III). This is to allow sufficient time for processing in accordance with the Ordinance and to ensure that the TPB, in considering the renewal application, can take into account the planning circumstances at the time nearer to the expiry of the planning approval. Application submitted more than four months before expiry of the temporary approval may only be considered based on the individual merits and exceptional circumstances of each case. For details, please refer to the TPB Guidelines No. 34D. However, the TPB is under no obligation to renew the temporary permission.

Under section 17(1) of the Ordinance, an applicant aggrieved by a decision of the TPB may apply to the TPB for a review of the decision. If you wish to seek a review, you should inform the Secretariat of the TPB (15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong – Tel. No. 2231 4810 or 2231 4835 and Fax No. 2877 0245 or 2522 8426) within 21 days from the date of this letter (on or before 3.11.2022). The Secretariat of the TPB will then contact you to arrange a hearing before the TPB which you and/or your authorized representative will be invited to attend. The TPB is required to consider a review application within three months of receipt of the application for review. Please note that any review application will be published for three weeks for public comments.

If you have any queries regarding this permission, please contact Ms. Aileen CHENG (Tel: 2158 6018) or Mr. Harris LIU (Tel: 2158 6372) of the Sha Tin, Tai Po & North District Planning Office.

Yours faithfully,



( Margaret CHAN )  
for Assistant Director of  
Planning/New Territories  
Planning Department

規 劃 署

沙田、大埔及北區規劃處  
香港新界沙田上禾輦路一號  
沙田政府合署  
十三樓 1301-1314 室



Planning Department

Sha Tin, Tai Po & North  
District Planning Office  
Rooms 1301-1314, 13/F,  
Shatin Government Offices,  
1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin,  
N.T., Hong Kong

來函檔號 Your Reference:  
本署檔號 Our Reference: TPB/A/NE-TK/744-2 (EOT)  
電話號碼 Tel. No.: 2158 6220  
傳真機號碼 Fax No.: 2696 2377

郵遞及傳真 ( [REDACTED] )  
( 共 3 頁 + 附件 )

[REDACTED]  
許軍兒先生

許先生：

擬在劃為「農業」地帶的  
大埔汀角丈量約份第 29 約地段第 698 號  
闢設臨時康體文娛場所（野營地點）及  
經營臨時商店及服務行業（士多）（為期 3 年）  
第 16A 條規劃申請編號：A/NE-TK/744-2

城市規劃委員會（下稱「城規會」）於 2023 年 4 月 4 日收到你提交的申請，要求對已獲核准的發展計劃（規劃申請編號：A/NE-TK/744 闢設臨時康體文娛場所（野營地點）及經營臨時商店及服務行業（士多），為期 3 年至 2025 年 5 月 20 日）作出 B 類修訂。

由於已獲核准的發展期限為 3 年，而履行附帶條件(a)和(c)項及(b)和(d)項的時間已分別延長至共計 12 及 15 個月，因此只允許延長 3 個月的時間，而非申請的 6 個月，以密切監控進度。

規劃署助理署長／新界區根據城規會轉授的權力，在考慮你的申請後，決定根據《城市規劃條例》第 16A 條，按照你向城規會所提交申請的內容，批准你的修訂許可申請，並附帶下列條件（有關的附帶條件載於城規會秘書 2022 年 6 月 10 日的信件（見附件））：

- 在 2023 年 8 月 20 日或之前，按附帶條件(a)項的規定，提交排水建議，而有關建議必須符合渠務署署長或城規會的要求；



- 在 **2023 年 11 月 20 日或之前**，按附帶條件(b)項的規定，落實排水建議，而有關情況必須符合渠務署署長或城規會的要求；
- 在 **2023 年 8 月 20 日或之前**，按附帶條件(c)項的規定，提交消防裝置和滅火水源建議，而有關建議必須符合消防處處長或城規會的要求；
- 在 **2023 年 11 月 20 日或之前**，按附帶條件(d)項的規定，落實消防裝置和滅火水源建議，而有關情況必須符合消防處處長或城規會的要求；以及
- 按附帶條件(e)項的規定，倘在指明日期當日仍未履行上述規劃許可附帶條件(a)、(b)、(c)或(d)項的任何一項，現時批給的許可即會停止生效，並會於同日撤銷，不再另行通知。

你在履行附帶條件方面沒有太大進展，請盡快履行附帶條件。除非有非常特殊的情況，否則不會再給予延期。

若規劃許可附帶條件訂明履行期限，你必須**嚴格**遵守該附帶條件所指定的期限。如欲申請延長有關期限，請最遲在指定期限屆滿前六個星期，向城規會提交第16A條申請。這安排旨在讓城規會有足夠時間在徵詢有關部門的意見後處理該宗申請。如規劃許可所指定的期限在城規會考慮延期申請時已經屆滿，該宗延期申請將不獲城規會考慮。詳情（包括可能獲批准履行附帶條件的總期限）請參閱城規會規劃指引編號34D和36B。

這項臨時規劃許可將於**2025年5月21日**失效。你可以就這項臨時性質的許可向城規會申請續期，並最遲在臨時許可有效期屆滿前兩個月及一般最早只能在臨時許可有效期屆滿前四個月，填妥申請表格（表格第S16-III號），向城規會提交續期申請。這安排旨在使續期申請有足夠時間按照條例處理及可確保城規會在考慮續期申請時，能顧及較接近規劃許可屆滿日期時的規劃情況。對於在臨時規劃許可屆滿日期多於四個月提交的申請，僅會按每宗個案的個別因素及情況作出考慮。詳情請參閱城規會規劃指引編號34D。不過，城規會並不一定批准這項臨時許可的續期。

根據《城市規劃條例》第17(1)條，申請人如因城規會的決定而感到受屈，可向城規會申請對有關決定進行覆核。如欲提出覆核申請，你須在本信發出日期起計的21天內（於2023年5月16日或之前）通知城規會秘書處（地址：香港北角渣華道333號北角政府合署15樓；電話號碼：2231 4810或2231 4835及傳真號碼：2877 0245或2522 8426），屆時城規會秘書處會

與你聯絡，安排邀請你及／或你的授權代表出席城規會的聆訊。

如果你對這項許可有任何疑問，請與本辦事處鄭嘉欣女士（電話：2158 6018）或廖家傳先生（電話：2158 6372）聯絡。

規劃署助理署長／新界區

( 陳巧賢  、代行 )

2023 年 4 月 25 日



## 規 劃 署

沙田、大埔及北區規劃處  
香港新界沙田上禾輦路一號  
沙田政府合署  
十三樓 1301-1314 室



## Planning Department

Sha Tin, Tai Po & North District Planning Office  
Rooms 1301-1314, 13/F,  
Shatin Government Offices,  
1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin,  
N.T., Hong Kong

來函檔號 Your Reference:  
本署檔號 Our Reference: TPB/A/NE-TK/744-3 (EOT)  
電話號碼 Tel. No.: 2158 6220  
傳真機號碼 Fax No.: 2696 2377

郵遞及傳真 ( [REDACTED] )  
( 共 3 頁 + 附件 )

[REDACTED]  
許軍兒先生

許先生：

擬在劃為「農業」地帶的大埔汀角丈量約份第 29 約地段第 698 號  
闢設臨時康體文娛場所（野餐地點）及  
經營臨時商店及服務行業（士多）（為期 3 年）  
第 16A 條規劃申請編號：A/NE-TK/744-3

城市規劃委員會（下稱「城規會」）於 2023 年 7 月 18 日收到你提交的申請，要求對已獲核准的發展計劃（規劃申請編號：A/NE-TK/744 擬闢設臨時康體文娛場所（野餐地點）及經營臨時商店及服務行業（士多），為期 3 年至 2025 年 5 月 20 日）作出 B 類修訂。

規劃署助理署長／新界區根據城規會轉授的權力，在考慮你的申請後，決定根據《城市規劃條例》第 16A 條，按照你向城規會所提交申請的內容，批准你的修訂許可申請，並附帶下列條件（有關的附帶條件載於城規會秘書 2022 年 6 月 10 日的信件（見附件））：

- 在 2023 年 11 月 20 日或之前，按附帶條件(a)項的規定，提交排水建議，而有關建議必須符合渠務署署長或城規會的要求；
- 在 2023 年 11 月 20 日或之前，按附帶條件(b)項的規定，落實排水建議，而有關情況必須符合渠務署署長或城規會的要求；
- 在 2023 年 11 月 20 日或之前，按附帶條件(c)項的規定，提交消防裝置和滅火水源建議，而有關建議必須符合消防處處長或城規會的要求；

- 在 2023 年 11 月 20 日或之前，按附帶條件(d)項的規定，落實消防裝置和滅火水源建議，而有關情況必須符合消防處處長或城規會的要求；以及
- 按附帶條件(e)項的規定，倘在指明日期當日仍未履行上述規劃許可附帶條件(a)、(b)、(c)或(d)項的任何一項，現時批給的許可即會停止生效，並會於同日撤銷，不再另行通知。

請你盡快履行餘下附帶條件的要求。為避免履行附帶條件的期限過於接近臨時許可原來的有效期，如履行附帶條件的總期限超過臨時規劃許可有效期的一半（即18個月），進一步的延期申請一般不會獲批。

若規劃許可附帶條件訂明履行期限，你必須**嚴格**遵守該附帶條件所指定的期限。如欲申請延長有關期限，請最遲在指定期限屆滿前六個星期，向城規會提交第16A條申請。這安排旨在讓城規會有足夠時間在徵詢有關部門的意見後處理該宗申請。如規劃許可所指定的期限在城規會考慮延期申請時已經屆滿，該宗延期申請將不獲城規會考慮。詳情（包括可能獲批准履行附帶條件的總期限）請參閱城規會規劃指引編號34D和36B。

這項臨時規劃許可將於2025年5月21日失效。你可以就這項臨時性質的許可向城規會申請續期，並最遲在臨時許可有效期屆滿前兩個月及一般最早只能在臨時許可有效期屆滿前四個月，填妥申請表格（表格第S16-III號），向城規會提交續期申請。這安排旨在使續期申請有足夠時間按照條例處理及可確保城規會在考慮續期申請時，能顧及較接近規劃許可屆滿日期時的規劃情況。對於在臨時規劃許可屆滿日期多於四個月提交的申請，僅會按每宗個案的個別因素及情況作出考慮。詳情請參閱城規會規劃指引編號34D。不過，城規會並不一定批准這項臨時許可的續期。

根據《城市規劃條例》第17(1)條，申請人如因城規會的決定而感到受屈，可向城規會申請對有關決定進行覆核。如欲提出覆核申請，你須在本信發出日期起計的21天內（於2023年8月28日或之前）通知城規會秘書處（地址：香港北角渣華道333號北角政府合署15樓；電話號碼：2231 4810或2231 4835及傳真號碼：2877 0245或2522 8426），屆時城規會秘書處會與你聯絡，安排邀請你及／或你的授權代表出席城規會的聆訊。

如果你對這項許可有任何疑問，請與本辦事處鄭嘉欣女士（電話：2158 6018）或黃保傑先生（電話：2158 6372）聯絡。

規劃署助理署長／新界區

（ 陳巧賢



代行 ）

2023 年 8 月 7 日

Form No. S16A  
表格第 S16A 號

APPLICATION FOR AMENDMENT TO  
PERMISSION UNDER SECTION 16A(2) OF  
THE TOWN PLANNING ORDINANCE (CAP. 131)  
根據《城市規劃條例》(第131章)  
第16A(2)條遞交的修訂許可申請

2023年 10月 2 日

此文件在\_\_\_\_\_收到。城市規劃委員會  
只會在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到  
申請日期。

The application is received on 20 OCT 2023  
The Planning Board will formally acknowledge  
receipt of the application only upon receipt  
of all information and documents.

General Note and Annotation for the Form 填寫表格的一般指引及註解

Please fill "NA" for inapplicable item.  
請在不適用的項目填寫「不適用」。

Please use separate sheets if the space provided is insufficient.  
如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box.  
請在適當的方格內上加上「✓」號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/NE-TK/744-4 (EOT)
	Date Received 收到日期	20 OCT 2023

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件（倘有）送交北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" and the "Town Planning Board Guidelines on Class A and Class B Amendments to Approved Development Proposals" carefully before you fill in this form. Both documents can be downloaded from the Town Planning Board's (the Board's) website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. They can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel.: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).  
請先細閱《申請須知》的資料單張及有關「對核准發展計劃作出 A 類及 B 類修訂」的城市規劃委員會規劃指引，然後填寫此表格。這兩份文件均可從城市規劃委員會（下稱「委員會」）的網頁下載（網址：<http://www.info.gov.hk/tpb/>），亦可向委員會秘書處（香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話：2231 4810 或 2231 4835）及規劃署的規劃資料查詢處（熱線：2231 5000）（香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓）索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。如果申請人所提交的資料或文件的副本不齊全，委員會可拒絕處理有關申請。

<b>1. Name of Applicant 申請人姓名 / 名稱</b> ( <input type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input checked="" type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士 / <input type="checkbox"/> Company 公司 / <input type="checkbox"/> Organization 機構*) 李嘉霖 Li Jasmine Ka Lam	
<b>2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名 / 名稱（如適用）</b> ( <input checked="" type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士 / <input type="checkbox"/> Company 公司 / <input type="checkbox"/> Organization 機構*) 許軍兒 Hui Kwan Yee	
<b>3. Relevant Permission Granted under the Town Planning Ordinance</b> 按《城市規劃條例》批給的有關許可	
Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/NE-TK/744
Date of approval 獲批給許可的日期	20.5.2022
Full address/Location of the application site 申請地點的詳細地址 / 地點	Lot No.698 in D.D29, Ting Kok, Tai Po
Approved use/development 已批給的用途 / 發展	Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Picnic Area) and Temporary Shop and Services (Store) for a Period of 3 Years

\* Applicant of this application must be the person to whom the relevant permission mentioned in Part 3 is granted. In case there is a change in land ownership, the original applicant may appoint the subsequent owner of the site as his/her authorised representative to submit this application.

這宗申請的申請人必須是上述第 3 部分提及的獲批給有關許可的人士。若土地擁有權有所改變，原申請人可授權該用地其後的擁有人為其代表，提交這宗申請。



4. Amendment(s) to Permission Sought 要求修訂許可的事項				
(a) Proposed amendments which can be quantified 可量化的擬議修訂				
Amendment(s) sought 要求修訂事項	Amount approved 已獲許可的數量 [a]	Amount sought 現要求的數量 [b]	Change 改變	
			Amount 數量 [b] - [a]	% $\frac{[b] - [a]}{[a]} \times 100$
<input type="checkbox"/> Increase in total gross floor area (sq. m.) 總樓面面積有所增加 (平方米)				
<input type="checkbox"/> Increase in plot ratio 地積比率有所增加				
<input type="checkbox"/> Change in gross site area (sq. m.) 地盤總面積有所改變 (平方米)				
<input type="checkbox"/> Change in number of units 單位數目有所改變				
<input type="checkbox"/> Change in number of building blocks 樓宇數目有所改變				
<input type="checkbox"/> Increase in 以下項目有所增加： <input type="checkbox"/> absolute building height (m.) 建築物的實際高度 (米) <input type="checkbox"/> number of storeys 層數 <input type="checkbox"/> meters above Principal Datum (mPD) 主水平基準上米數				
<input type="checkbox"/> Increase in site coverage (%) 上蓋面積有所增加 (%)				
<input type="checkbox"/> Change in gross floor area distribution from domestic to non-domestic (sq. m.) 把住用樓面面積改為非住用用途 (平方米)				
<input type="checkbox"/> Change in gross floor area distribution from non-domestic to domestic (sq. m.) 把非住用樓面面積改為住用用途 (平方米)				
<input type="checkbox"/> Change in gross floor area for non-domestic uses for one category to another as set out in # below: from ..... to ..... 把非住用用途的總樓面面積改作#所列另一類別的用途：..... 改作.....				
<input type="checkbox"/> Change in floor area(s) of government, institution or community facilities (sq. m.) (Please specify the type(s) of facilities) 政府、機構或社區設施的樓面面積有所改變 (平方米) (請註明設施類別)				
<input type="checkbox"/> Reduction in total area of public open space (sq. m.) 公眾休憩用地的總面積有所減少 (平方米)				
<input type="checkbox"/> Change in area of active/passive public open space: 動態/靜態公眾休憩用地的面積有所改變： <input type="checkbox"/> change in area of active public open space (sq. m.) 動態公眾休憩用地的面積有所改變 (平方米) <input type="checkbox"/> change in area of passive public open space (sq. m.) 靜態公眾休憩用地的面積有所改變 (平方米)				

#The categories of non-domestic uses include (1) hotel, (2) office and (3) other commercial uses, including but not limited to kindergarten, child care centre and public car park.

非住用用途類別包括(1)酒店、(2)辦公室及(3)其他商業用途，包括但不限於幼稚園、幼兒中心及公眾停車場。



4. Amendment(s) to Permission Sought (Continued) 要求修訂許可的事項 (續)				
(a) Proposed amendments which can be quantified (continued) 可量化的擬議修訂 (續)				
Amendment(s) sought 要求修訂事項	Amount approved 已獲許可的數量 [a]	Amount sought 現要求的數量 [b]	Change 改變	
			Amount 數量 [b] - [a]	% $\frac{[b] - [a]}{[a]} \times 100$
<input type="checkbox"/> Reduction in total area of private open space (sq. m.) 私人休憩用地的總面積有所減少 (平方米)				
<input type="checkbox"/> Change in number of the followings: 以下項目的數目有所改變: <input type="checkbox"/> parking spaces (please specify the type(s) and number(s)) 停車位 (請註明車位類別及數目) <input type="checkbox"/> loading and unloading spaces (please specify the type(s) and number(s)) 上落客貨車位 (請註明車位類別及數目) <input type="checkbox"/> ingress/egress point(s) 入口/出口				
<input type="checkbox"/> Change in size of the followings, not initiated by the relevant government departments: 以下項目的大小有所改變, 而有關改變並非由相關政府部門提出: <input type="checkbox"/> non-building area (m.) 非建築用地 (米) <input type="checkbox"/> setback (m.) 後移範圍 (米) <input type="checkbox"/> building gap (m.) 建築物間距 (米)				
<input type="checkbox"/> Change in number of the followings: 以下項目的數目有所改變: <input type="checkbox"/> increase in number of trees to be felled 砍伐樹木的數目有所增加 <input type="checkbox"/> decrease in number of preserved trees 保存樹木的數目有所減少				
<input type="checkbox"/> Change in floor area of public indoor recreational facilities (sq. m.) 公眾室內康樂設施的樓面面積有所改變 (平方米)				
(b) <input type="checkbox"/> To extend the time for commencement of approved development for ..... more month(s). 將展開獲批准發展的期限延長多.....個月。				
<input checked="" type="checkbox"/> To extend the time for compliance with planning condition(s) for ..... more month(s). 將履行規劃許可附帶條件的期限延長多.....3.....個月。 (please specify the planning condition(s) involved 請註明涉及的規劃條件) Condition (a),(b),(c),(d) ..... ..... .....				

4. Amendment(s) to Permission Sought (Continued) 要求修訂許可的事項 (續)	
(c) Other proposed amendments (please illustrate on plan, if necessary) 其他擬議修訂 (如需要的話, 請在圖則顯示)	
Amendment(s) sought 要求修訂事項	Details 詳情
<input type="checkbox"/> Change in building blocks 樓宇有所改變 <input type="checkbox"/> change in form of building(s) where the affected portion(s) of the concerned block(s) is(are) the subject of environmental mitigation measures (多幢) 建築物的外形有所改變, 而有關的 (多幢) 樓宇的受影響部分與環境緩解措施有關 <input type="checkbox"/> minor change in disposition of building block(s) (other than house, New Territories Exempted House/ Small House) 輕微改變樓宇 (屋宇、新界豁免管制屋宇 / 小型屋宇除外) 的布局	
<input type="checkbox"/> Change in : 以下項目有所改變 : <input type="checkbox"/> internal layout of premises 處所的內部設計 <input type="checkbox"/> disposition of premises 處所的布局	
<input type="checkbox"/> Change in provision of government, institution or community facilities 政府、機構或社區設施的供應有所改變 <input type="checkbox"/> change in types of the facilities 改變設施的種類 <input type="checkbox"/> change in locations of the facilities 改變設施的位置 <input type="checkbox"/> deletion of facilities initiated by the relevant government departments 由有關政府部門提出刪除設施 (please specify the type(s) of facilities 請註明設施類別)	
<input type="checkbox"/> Change in location of the public open space on the same street/podium level(s) where the location of the public open space is the subject of environmental mitigation measures 在同一街道 / 平台層調動公眾休憩用地的位置, 而有關公眾休憩用地的位置與環境緩解措施有關	
<input type="checkbox"/> Change in location of the private open space 私人休憩用地的位置有所改變	
<input type="checkbox"/> Change in location of : 以下項目的位置有所改變 : <input type="checkbox"/> ingress/egress point(s) 入口 / 出口 <input type="checkbox"/> footbridge(s)/subway(s) 行人天橋 / 行人隧道 <input type="checkbox"/> public transport terminus 公共車輛總站 <input type="checkbox"/> car park 停車場 <input type="checkbox"/> loading/unloading area/lay-bys 上落客貨車處 / 避車處	

4. Amendment(s) to Permission Sought (Continued) 要求修訂許可的事項 (續)	
(c) Other proposed amendments (continued) (please illustrate on plan, if necessary) 其他擬議修訂 (續) (如需要的話, 請在圖則顯示)	
Amendment(s) sought 要求修訂事項	Details 詳情
<input type="checkbox"/> Change in layout of emergency vehicular access 緊急車輛通道的布局設計有所改變	
<input type="checkbox"/> Change in location of the followings, not initiated by the relevant government departments: 以下項目的位置有所改變, 而有關改變並非由相關政府部門提出: <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> non-building area 非建築用地</li> <li><input type="checkbox"/> setback 後移範圍</li> <li><input type="checkbox"/> building gap 建築物間距</li> </ul>	
<input type="checkbox"/> Change in tree preservation and landscape proposals/master plan: 樹木的保存及園景設計建議/總圖有所改變: <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> change in soft/hard landscape design 種植花卉樹木/園景建築設計有所改變</li> <li><input type="checkbox"/> change in implementation programme 實施計劃有所改變</li> <li><input type="checkbox"/> change in individual trees identified for preservation 已選定的予以保存的個別樹木有所改變</li> </ul>	
<input type="checkbox"/> Change in provision of public indoor recreational facilities other than floor area (e.g. location, layout and type) 除了樓面面積外, 公眾室內康樂設施的供應有所改變 (例如: 位置、布局設計及種類)	
<input type="checkbox"/> Change in provision of ancillary major utility installation: 主要附屬公用設施裝置的提供應有所改變: <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> change in location of the facility 設施的位置有所改變</li> <li><input type="checkbox"/> deletion of the facility initiated by the relevant government departments 由有關政府部門提出刪除設施</li> </ul>	
<input type="checkbox"/> Minor change in phasing or implementation schedule affecting: 輕微改變分期推行計劃或實施時間表, 以致影響: <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> the provision of government, institution or community facilities 政府、機構或社區設施</li> <li><input type="checkbox"/> the provision of public open space 公眾休憩用地的供應</li> </ul>	

**5. Justifications 理由**

The applicant is invited to provide justifications in support of the application (Preferably not more than 500 words in English and/or Chinese. Use separate sheets if necessary).

現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料（篇幅宜不超過 500 個英文字及／或中文字，如有需要，請另頁說明。）

早前接獲渠務署對上次提交之渠務報告之意見，現正就有關意見修改報告當中，完成後會馬上提交，而消防裝置已委託消防裝置承辦商處理當中。

**6. Plans, Drawings and Documents 圖則、繪圖及文件**

Please list plans, drawings and other documents submitted with the application.

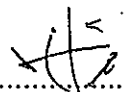
請列明連同申請一併遞交的圖則、繪圖及文件。

**7. Declaration 聲明**

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.  
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.  
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature  
簽署

  
.....  
許軍兒 Hui Kwan Yee

☐ Applicant / ☒ Authorised Agent  
申請人 / 獲授權代理人

Name in Block Letters  
姓名（請以正楷填寫）

Position (if applicable)  
職位（如適用）

Professional ☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員  
Qualification(s) ☐ HKIP / ☐ HKIA / ☐ HKIS / ☐ HKIE / ☐ HKILA / ☐ HKIUD  
專業資格 ☐ RPP  
Others 其他 .....

on behalf of  
代表.....

☐ Company / ☐ Organization Name and Chop (if applicable)  
公司 / 機構名稱及蓋章（如適用）

Date  
日期..... 17 OCT 2023 (DD/MM/YYYY)

**Warning 警告**

Any person who knowingly or willfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.  
任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

**Statement on Personal Data 個人資料的聲明**

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

- (a) the processing of this application; and
- (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments

in accordance with the provisions of the Town Planning Ordinance and the relevant Town Planning Board Guidelines.

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

- (a) 處理這宗申請；以及
- (b) 方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

**Relevant Extract of Town Planning Board Guidelines No. 34D for  
Renewal of Planning Approval and Extension of Time for Compliance  
with Planning Conditions for Temporary Use or Development  
(TPB-PG No. 34D)**

1. The criteria for assessing applications for renewal of planning approval include:
  - (a) whether the applicant has given full justifications on why the planning condition(s) could not be complied with within the prescribed time limit;
  - (b) whether the applicant has demonstrated that reasonable action(s) have been taken to comply with all or the outstanding planning conditions;
  - (c) whether there are any adverse planning implications arising from the extension of time (EOT) for compliance with planning conditions;
  - (d) whether the extension sought is reasonable; and
  - (e) any other relevant considerations.
2. If the total time period for compliance (including the extension period sought under the application for EOT for compliance with planning conditions) exceeds half of the duration of the temporary approval (i.e. 18 months for temporary use of three years), approval for EOT would normally not be granted. Under no circumstances should the EOT for compliance with planning conditions exceed the original validity period of the temporary approval.